



## CONFORMITEITSVERKLARING

---

Voor wie het aangaat:

Wij Airtec International Ltd Couper Street GLASGOW G4 0DL Verenigd Koninkrijk

verklaren dat wij alleen zijn verantwoordelijk voor de levering/fabricage van de

### Master 35® benzine/benzine slagmoersleutel 1" vierkante aandrijving aangedreven door speciale Emak-motor

Serienummer MA \_\_\_\_\_

Gedetailleerde informatie over gewicht, geluid, trillingen etc. vindt u in deze bedieningshandleiding waarbij deze verklaring hoort betrekking heeft op en in overeenstemming is met de relevante normen van de hieronder vermelde Europese Unie.

2006/42/EG Machinerichtlijn

Naast de bovenstaande wetten voldoet de moersleutel aan de fabricagenorm UNI EN12100 met betrekking tot de principes van goede ingenieurspraktijken en ontwerpen.

ITALY

A. BISSOLI

BARCO DI BIBBIANO (PG)

**AIRTEC** S.R.L.  
Via Tarantelli n° 2-4  
42021 BARCO di BIBBIANO (RE) ITALY  
Tel. 0522 246518 r.a. - Fax 0522 246520  
Cod. Fiscale e Partita IVA 00657060356  
(Name and signature of authorised Person)

(Local e data de emissão)

(Nome e assinatura da Pessoa autorizada)

Company Directors: A. Bissoli (Italy) and A. Kilpatrick

Company Secretary: A. Kilpatrick

Registered in Scotland 135384

NEW EDITION 1 2022

## INHOUD

Gebruik & Technische Informatie	1
Veiligheidsvoorschriften	2
Bedieningselementen - Illustraties	3
Bedieningselementen - gebruiksaanwijzing	4
Start/Stop	5



## GEBRUIK

De Master Slagmoersleutel is ideaal voor het verwijderen / aanbrengen van kraagschroeven en lasbouten waar toegang tot de spoorbaan niet mogelijk is, als er toegangsproblemen zijn of als andere krachtbronnen, bijv. Luchtcompressoren, generatoren of powerpacks niet beschikbaar zijn. De Master kan gaten in houten dwarsliggers boren met behulp van onze boorhouder waarmee u binnen enkele seconden auger-bits kunt plaatsen / verwijderen. Als er spoorbaan toegang is, kan deze op een van onze geremde lorries worden gemonteerd, waardoor het voor de gebruiker gemakkelijker wordt om zowel verticaal als horizontaal te gebruiken. De lorie draagt het gewicht, niet de gebruiker. De meeste bevestigingen kunnen binnen drie seconden worden verwijderd / aangebracht.

## TECHNISCHE INFORMATIE.

### 1. BOUTCAPACITEIT

16 tot 32 mm (5/8 "tot 1 1/4") dia

### 2. AFMETINGEN

Lengte 600 mm (23 5/8 ")

Hoogte 284 mm (11 ")

Breedte 452 mm (17 ")

### 3. MOTOR-Tweetakt / Special Airtec EMAK065 63,4 c.c. voldoen aan de EUR5- en EPA3-normen

Maximale vrije snelheid 9.500 tpm

Vermogen 3,5 pk 2,1 kW

Inhoud brandstoftank 0,8 liter (1,20 pinten)

Mengverhouding van brandstof

Benzine / benzine Loodvrij minimum 89 Octane Gasohol met minder dan 10% Ethanol of E10 brandstof en tweetaktolie

MIX	RATIO	MLS.PER	(OZS. PER)
	OLIE	LITER	(US GAL.)
Mineraal	25:1	40	3
Synthetisch	50:1	20	1 1/2

Gebruik GEEN tweetakt buitenboordmotorolie

### 4. VERSNELLINGSBAK

Vul met 0,25 liter Gazpromneft Reductor CLP68, Mobil Gerar 626, Carter EP68, Merpoa 68, Valvoline 80-90W of een gelijkwaardige non synthetische 68 viscositeit versnellingsbakolie tot halverwege kijkglas met moersleutel in de horizontale positie. Ververs de olie elke twaalf maanden.

### 5. ONTSTEKING - DIGITAAL

Bougie Champion RCJ-4 of gelijkwaardig De kloof moet 0,5 zijn

### 6. SLAGMECHANISME Vul met 130 gram (4 1/2 oz)

molybdeendisulfaatvet, Castrol MS3, Klubern N12MF, Valvoline NLG 1 # 2 of gelijkwaardige

### 7. GELUID

Bedrijfsniveaus gebaseerd op ISO3744 Akoestische druk (LpA) 101,7 dBA Vermogen (LWA) 114,8 dBA Draag altijd gehoorbescherming

### 8. VIERKANTE AANDRIJVING Standard 1"

### 9. KOPPELBEREIK

500 - 2.500Nm (350-1850 ft / lbs) ongeveer Onder speciale omstandigheden is het mogelijk hogere koppels te genereren. De Master maakt alle schroefbevestigingen los die eerder waren vastgedraaid met een andere door benzine / gas aangedreven slagmoersleutel.

### 10. TRILLINGSBLOOTSTELLING

Blootstelling aan trillingen is belangrijker dan trillingen, b.v. een machine met een lage trilling die veel tijd nodig heeft om een taak uit te voeren, genereert een hogere blootstelling aan trillingen dan een machine met een hogere trilling die een taak veel sneller uitvoert. De volgende gegevens zijn gebaseerd op praktische tests op het circuit die in februari 2020 in het VK zijn uitgevoerd.

Lasbouten - 2.25 seconds	
	Vibration
Vastdraaien	12.28m/s <sup>2</sup>
Losdraaien	11.05m/s <sup>2</sup>
Kraagschroeven - 2.5 seconds	
	Vibráció
Vasdraaien	11.90m/s <sup>2</sup>
Losdraaien	14.72m/s <sup>2</sup>

De werkelijk bereikte cijfers kunnen variëren, afhankelijk van de techniek van de gebruiker en de staat van de moersleutel

### 11. GEWICHT

17,9 kg (39 1/2 lbs)

# VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees deze veiligheidsinstructies ZORGVULDIG door als u de slagmoersleutel gebruikt en zorg ervoor dat u ze volledig BEGRIJPT. Laat ongetraind personeel de moersleutel NIET gebruiken.



1. Draag geschikte BESCHERMENDE KLEDING, veiligheidslaarzen, veiligheidsbril, handschoenen en gehoorbescherming volgens de bedrijfsregels, arbeidsomstandigheden of wetgeving van de overheid / staat.

2. Het effect van blootstelling aan trillingen kan worden verminderd door een aantal eenvoudige regels te volgen: -

a) Draag altijd beschermende handschoenen en houd uw handen warm en droog.

b) Zorg ervoor dat de sleutel goed wordt onderhouden.

c) Gebruik geen versleten doppen en zorg ervoor dat het aambeeld van de sleutel wordt vervangen als het versleten is.

Het gebruik van onze No Go-meter maakt snelle en gemakkelijke controles mogelijk van Socket Square Drive en Aambeeld slijtage.

d) Deel de werklast waar mogelijk.

3. Vul de brandstoftank voorzichtig VOORDAT u de sleutel in een goed geventileerde ruimte start en voorkom morsen. Gebruik de meegeleverde brandstoftrechter en veiligheidsbrandstoftbussen en vul GEEN olie bij terwijl de motor loopt. Laat de machine afkoelen voordat u weer bijtankt, NIET teveel vullen, brandstof kan expanderen. Blijf uit de buurt van open vuur of apparatuur dat vonken genereert, zoals een railzaag of slijpmachine. Meng de benodigde hoeveelheid. Laat het mengsel niet voor langere tijd in de brandstoftank of container.

4. De uitlaat is uitgerust met een katalysator om de emissieniveaus te verlagen om te voldoen aan de EUR5- en EPA 3-normen.

Het wordt heet tijdens en na gebruik. Vermijd direct contact.

5. Weet waar de bedieningselementen zijn en hoe u ze kunt gebruiken en in staat bent om de moersleutel snel te STOPPEN in geval van nood.

6. Gebruik de sleutel NIET in een BESLOTEN gebied waar uitlaatgassen (KOOLMONOXIDE) zich kunnen verzamelen.

7. Verwijder de BRANDSTOFVULDOP ZORGVULDIG, omdat er druk kan ontstaan in de tank.

Dit is erg belangrijk bij warm weer, als de moersleutel is achtergelaten in een blootgestelde ruimte of na langdurig gebruik.

8. Draag geen hangende sieraden, een das of LOSSE of gescheurde kleding.

9. Ga stevig staan en behoud een evenwichtige lichaamshouding

10. Controleer of het trekkoord niet gerafeld of versleten is.

11. Gebruik alleen Krachtdoppen en accessoires. Normale doppen mogen NOOIT worden gebruikt

12. Gebruik rubberen ringen en stalen pinnen of andere geschikte bevestigingsmiddelen om de sok of het accessoire op de vierkante aandrijving te houden.

Gebruik GEEN takjes, draad, spijkers of plastic banden.

13. Zet de GEAR CONTROL in NEUTRAAL voordat u begint.

14. Controleer de sleutel regelmatig op schade.

Zorg ervoor dat de bevestigingsmiddelen te allen tijde goed vast zitten.

Een slecht onderhouden moersleutel zal inefficiënt zijn en produceert extra geluid en trillingen

15. Schakel de MOTOR UIT VOORDAT u de sleutel naar een andere locatie vervoert.

16. Wees voorzichtig bij het HEFFEN of dragen van de sleutel - gewicht met brandstof en exclusief accessoire 18,5 kg.

17. De motor heeft een pauze van 5 tot 8 uur, gedurende deze tijd kan de motor wat rook afgeven.

**VEILIGHEID IS IEDERS VERANTWOORDELIJKHEID DENK, DOE, WEES VEILIG**

## BEDIENINGSELEMENTEN - ILLUSTRATIES



- 1. Besturingsschakelaar
- 2. Decompressieknop
- 3. Starthendel
- 4. Gashendel

- 5. Veiligheidsslot voor trekker
- 6. Vernellingshendel
- 7. Aandrijfvierkant
- 8. Olievulplug

- 9. Tankdop
- 10. Locatie van label met serienummer
- 11. Klemmen voor luchtfilterdeksel

# BEDIENINGSKNOPPEN.

## 1. Schakelaar

Instellingen

STOP

RUN

CHOKE

## 2. DECOMPRESSIE knop

Om te helpen bij het gemakkelijk starten. Druk in voordat u begint. Komt automatisch uit wanneer de motor start.

## 3. Starter hendel

Laat het startkoord altijd rustig terugkeren naar zijn startpositie en NIET loslaten na aantrekken.

## 4. Gashandvat

Druk op Veiligheidsslot 5 en druk de gashendel in om de motorsnelheid te verhogen.

## 5. Gashendel slot

## 6. Versnellings hendel

Dit heeft drie posities: gemarkeerd

N, F en R

N - Neutraal

F - Rotatie met de klok mee

R - Rotatie tegen de klok in

Draai 90 graden vanuit de neutrale positie om in te schakelen.

De tandwielen staan stil wanneer de motor stationair draait. Selecteer de gewenste versnelling. Als deze niet vastklikt, drukt u zachtjes op de gashendel zodat de versnellingsonderdelen een beetje bewegen.

## 7. Aandrijfvierkant

Standaard 1 "aandrijfvierkant. Het accessoire is bevestigd aan de aandrijfvierkant door een rubberen ring en een 5 mm diameter Stalen Pin . Als de pin breekt of buigt, onderzoek dan zowel de accessoires als het aandrijfvierkant op mogelijke slijtage. Versleten accessoires beschadigen het aandrijfvierkant. Een versleten aandrijfvierkant beschadigt accessoires en beiden zorgen voor extra trillingen. Vervangen wanneer versleten. Gebruik onze Master 35 No Go-meter om te controleren of het aambeeld en de doppen versleten zijn en moeten worden vervangen.

## 8. Olievulplug

Gebruik voor het vullen, aftappen en aangeven van het oliepeil van de versnellingsbak.

## 9. benzinedop

Verwijder voorzichtig bij het bijvullen van de brandstoftank.

## 10. Serienummer

Eerste serienummer voor nieuwe Master 35 slagmoersleutel MA20 A001

## 11. Klemmen luchtfilterdeksel.

# START / STOP OPERATION

## 1. Brandstofmix

Mix = 1:25 Mineraal of 1:50 Synthetische

Olie bij ongelode benzine

Minimaal 89 octaan benzine / benzine. Meng olie en benzine / benzine grondig in een afzonderlijke veiligheidscontainer voordat u de tank vult. Vul alleen in een goed geventileerde ruimte en uit de buurt van apparatuur die vonken veroorzaakt, b.v. Railzagen en slijpmachines.

**LET OP:** als u te veel olie gebruikt, wordt de bougie geolied en veroorzaakt extra slijtage die tot motorschade leidt.

## 2. STARTVOORBEREIDING

Controleer of het oliepeil in de versnellingsbak correct is en of alle moeren en schroeven vastzitten. Vul de brandstoftank met het juiste mengsel

## 3. De SLAGMOERSLEUTEL STARTEN

Plaats M35 op een STEVIGE ondergrond en neem een comfortabele houding aan. Schuif het accessoire op het aandrijfvierkant en zet vast met een stalen pen en rubberen ring of een geschikte borging. Zet de versnellingshendel in de stand NEUTRAAL (N). Druk de decompressieknop in (2). Zet de bedieningsschakelaar (1) op Choke. Plaats de hiel van de laars in de handgreep of de rolbeugel en druk op de chokeknop, trek mbv starterkoord, de motor is gestart. Druk bedieningsschakelaar terug. Zet de bedieningsschakelaar op ON en trek opnieuw aan de starter. De motor moet starten met een of twee keer trekken. Als de motor warm is, hoeft u de choke maar een paar seconden in te schakelen

## 4. Bediening van de slagmoersleutel

Volg altijd de "VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN" op pagina 2. Plaats de moersleutel en de dop over het bevestigingsmiddel dat moet worden vastgedraaid / losgemaakt en houd alle drie in een rechte lijn. Selecteer de versnelling door de versnellingshendel volledig 90° in stand F of R te zetten.

## 5. Slagmoersleutel stoppen

Laat de gashendel los en laat de motor weer stationair draaien. Zet de motor uit door de bedieningsschakelaar in de STOP-stand te zetten. Zet de Gear Control op neutraal (N)

## 6. Brandstof bijvullen

Open de tankdop voorzichtig om eventueel opgebouwde druk te laten ontsnappen. Vul nooit brandstof bij als de motor draait of zich in een kleine ruimte bevindt. Rook niet en probeer niet opnieuw te vullen in een ruimte waar vonken van andere machines kunnen zijn. Voorkom morsen. Koude brandstof zet **uit in een hete tank. Probeer de brandstoftank niet te vullen als deze heet is.**

## 7. Afstelling

De carburateur is in de fabriek afgesteld om te voldoen aan de internationale emissieniveauregels met schroeven die vergrendeld zijn om slechts een halve slag toe te staan. Forceer ze niet verder, anders zullen de plastic vergrendelingen breken. Emissieniveaus kunnen dan worden overschreden. Afstelling mag alleen worden uitgevoerd door een opgeleide en competente persoon.

# **AIRTEC**

---

## **INTERNATIONAL LTD**

**New Master35© Impact Wrench  
from MA20 A001**

**+44 (0) 141 552 5591**

**[enquiries@airtecinternational.co.uk](mailto:enquiries@airtecinternational.co.uk)**

**[www.airtecinternational.co.uk](http://www.airtecinternational.co.uk)**

© Airtec International Ltd. All Rights Reserved.

No reproduction of whole or part of this Manual is allowed  
without written Permission of Copyright.